

ランバンサリ通信

2005 No.2 <青銅音曲Ⅶ特別号>
ガムラングループ・ランバンサリ/多聞天
〒105-0013 東京都港区浜松町 2-6-8-301
Tel: 03-5425-6137 Fax: 03-5425-6158
URL: <http://www.lambangsari.com>

この一年をふりかえる

本日は、ランバンサリ公演「青銅音曲Ⅶ」にご来場いただきまして、ありがとうございます。結成 20 周年を迎えたこの 1 年もさまざまな演奏の機会に恵まれ、充実した活動を行うことができました。各方面でご尽力をいただきました皆様に、心よりお礼申し上げます。これからも地道に活動を続けていきたいと思っておりますので、どうぞよろしくお願いたします。

- | | |
|--------|-------------------------------------------------------------------|
| 2月11日 | 20周年記念特別公演「青銅音曲Ⅵ～ランバンサリ&ディディ・ニニ・トウォ」(日暮里サニーホール) |
| 2月14日 | 20周年記念特別企画「ジャワ舞踊レクチャー・デモンストレーション」
講師：ディディ・ニニ・トウォ (ランバンサリ・スタジオ) |
| 2月27日 | ガムラン鑑賞教室 (黎明保育園/葛飾区堀切) |
| 3月2日 | ガムラン鑑賞教室 (千葉県茂原市立鶴枝小学校) |
| 3月21日 | あーす・せれぶねーしょんず・でい (APG ピラミッドセンター) |
| 4月2日 | ジャワガムラン・ライブ (ジュンバタン・メラ赤坂店) |
| 4月7日 | 1周年記念パーティー (モンズーンカフェ G-Zone 銀座店) |
| 4月9日 | テレビ朝日「タモリ倶楽部/ガムランに挑戦～反復の迷宮」出演 (3月13日ランバンサリ・スタジオにて収録) |
| 4月29日 | ランバンサリ・スタジオ5周年特別企画Part1「ごるごんぞーらの春はアカペラ」(ランバンサリ・スタジオ) |
| 5月6日 | ガムラン鑑賞教室 (板橋区立赤塚小学校) |
| 5月12日 | ジャワガムラン・ライブ (ジュンバタン・メラ赤坂店) |
| 5月23日 | テレビ朝日「題名のない音楽会/ガムラン～神々の響き」出演 (4月22日昭和女子大学人見記念講堂にて収録) |
| 5月23日 | ランバンサリ・スタジオ5周年特別企画Part2～第21回満月の夜の会「ランラン・ガムラン～春のペロググ祭」 |
| 6月5日 | 第4回「和のかまり」アジアの中の日本(2)インドネシアと日本～音楽と舞踊 (南蔵院/板橋区蓮沼) |
| 6月9日 | ジャワガムラン・ライブ (ジュンバタン・メラ赤坂店) |
| 6月17日 | ガムラン鑑賞教室 (江東区立第七砂町小学校) |
| 6月20日 | 新作ジャワ影絵詩劇とガムランの夕べ「美女と野獣」(南流山センターホール) |
| 6月30日 | ガムラン鑑賞教室 (横浜市立川上小学校) |
| 7月6日 | ジャワガムラン・ライブ (モンズーンカフェ G-Zone 銀座店) |
| 7月14日 | ジャワガムラン・ライブ (ジュンバタン・メラ赤坂店) |
| 7月25日 | 百観音献灯会～ワヤン上演&ジャワ舞踊 (百観音明治寺) |
| 7月30日 | ガムラン・サロンコンサート (ギャラリー久米/麻布十番) |
| 8月3日 | ジャワガムラン・ライブ (ジュンバタン・メラ赤坂店) |
| 8月5日 | 第15回多聞天アジア文化講座「歌舞伎音楽入門」講師：森重行敏 (ランバンサリ・スタジオ) |
| 8月7日 | 黒澤総研「夏期フォーラム」ガムラン・コンサート (ホテル・オークラ) |
| 8月16日 | 慶福寺まにわ塔「灯籠流し」(慶福寺/埼玉県蓮田市) |
| 8月20日 | 麻布十番祭ガムラン・ライブ (ギャラリー久米/麻布十番) |
| 9月8日 | ジャワガムラン・ライブ (ジュンバタン・メラ赤坂店) |
| 9月11日 | ガムランライブ in 舞浜 (B:STILE/舞浜) |
| 9月19日 | Pesta Jawa di ムリウイ～秋のジャワ祭り (Cafe ムリウイ/祖師谷大蔵) |
| 10月5日 | ガムラン鑑賞教室 (横浜市立都岡小学校) |
| 10月11日 | 十六夜コンサート其の参～小島夕季ジャワ舞踊の夕べ (上野公園水上音楽堂) |
| 10月12日 | 秋のガムラン初級講座 (ランバンサリ・スタジオ) 毎週水曜日全6回 |
| 10月26日 | ジャワガムラン・ライブ (ジュンバタン・メラ赤坂店) |
| 11月10日 | 親子で楽しむガムラン (東京都立北療育医療センター城北分園) |
| 11月16日 | ジャワガムラン・ライブ (ジュンバタン・メラ赤坂店) |
| 11月17日 | ガムラン交流会 (ランバンサリ・スタジオ) |
| 11月19日 | ガムラン鑑賞教室 (黎明保育園/葛飾区堀切) |
| 11月23日 | 多聞天 presents <柿ちゃんの>どす黒い歌謡サスペンス劇場 (ランバンサリ・スタジオ) |
| 12月7日 | ジャワガムラン・ライブ (ジュンバタン・メラ赤坂店) |
| 1月17日 | ガムラン&舞踊鑑賞教室 (埼玉県立芸術総合高校/所沢市) |
| 1月18日 | ジャワガムラン・ライブ (ジュンバタン・メラ赤坂店) |

※この他、毎月2回日曜ガムラン、毎月1回パティック講座 (講師：中右絢子/会場：ランバンサリ・スタジオ) を開催。



ランバンサリ&多間天 NEWS&今後の活動予定

DVD「万華鏡」本日発売！

＜スマトラ沖地震のためのチャリティー先行販売＞

年末に起きたスマトラ島沖地震は、世界各地に被害をもたらした。復興には数年という単位の間が必要と言われていいます。インドネシアの文化に関わる者として、機会があれば、できるかぎりの活動をしていきたいと思っています。ちょうど1年前の今日、インドネシアを代表する女形舞踊家、ディディ・ニニ・トウォ氏をゲストにお招きし、結成20周年特別公演「青銅音曲VI」を開催しました。その時の映像がDVDになりました。ディディさんの華麗な踊りがたっぷりと堪能できます。レコード店頭発売は、2月20日からとなりますが、本日は特別先行発売を行います。売上の一部は、スマトラ沖地震の被災地の皆様にお役にたてるようユニセフに募金したいと考えています。皆様のご協力をお願いいたします。募金のご報告は、後日、ランバンサリ通信、ホームページにて行う予定です。

DVD「万華鏡」

ディディ・ニニ・トウォ～女形ジャワ舞踊の世界

舞踊：ディディ・ニニ・トウォ

演奏：ランバンサリ

演目：ジャワ舞踊「ガンビヨン・パンクル」

ジャワ舞踊「ゴレ・ランバンサリ」

東ジャワ舞踊「ブスカラン・プトゥリ」

アンコール「アヨ・プラオン」

発売元：おーらいムービーズ

販売元：ボンバ・レコード Tel 03-5484-0688

JMVK-1002 ¥2,500 (税込)

通信販売：オフィス・ムーン o-moon@zd5.so-net.ne.jp

ディディさん50歳の誕生日イベント

前回の自主公演に特別ゲストとしてお迎えしたジョグジャカルタの女形舞踊家、ディディ・ニニ・トウォ氏は、昨年11月、50歳の誕生日を迎えました。50歳を記念して12月13日から6日間にわたり、賑やかなイベントがジョグジャカルタで開催されました。アジア各地の女形舞踊、インドネシアの各地方の伝統舞踊など、華やかなステージが毎日繰り広げられました。



そっくりさん登場

初日の幕開けは、ディディさんとディディさんのそっくりさん7名（もちろん女形舞踊家の皆さんです）が、ジョグジャカルタの中心、マリオボロ通りを踊りながら練り歩くという楽しい企画。ガムランの楽器を2台の小型トラックの荷台に載せて、ジョグジャを代表するそうそうたるメンバーが演奏。ただ一つ、いつもと違うのは、クロス・ジェンダーというテーマの通り、ミュージシャンの男性陣も全て「女形」に変身しての演奏でした。生まれて初めて経験する胸のふくらみ、化粧やかつらに、最初は戸惑いを見せていたものの、着付けが出来上がるとすっかり美しい女性となりきって、華麗な演奏を披露していました。

マリオボロ通りはディディさんDay

ディディさんはじめ、そっくりさんのダンサーは芸達者ばかり。楽しく愉快的な踊りで、人々を大いに湧かせていました。あつという間にたくさんの観衆が集まってきて、道は大渋滞。それでも、誰も怒る人はいません。道行く人は皆立ち止まり、運転していた人も車を止めて、にこにこしながらしばらく踊りを眺めていました。なぜかという、そもそもこのパレードは、パトカーや白バイの先導付きなのです。担当のおまわりさんも、とても楽しそうに交通整理をしていました。日本では考えられない、のどかな風景です。ひとしきりダンサーが踊ると、可愛く男装した女の子達が、かごを持って投げ銭を集めに回りました。集まったお金は後日、恵まれない子供達のために募金されたそうです。途中で休憩してお茶を飲んだり、マスコミのインタビューを受けたり、公園でお弁当を食べたりしながらという、インドネシア・スタイルのゆったりとしたペースがとても印象的でした。こうして、普通だったら20分くらいで歩ける距離を、数時間かけて踊りながら進んで行きました。



日本から人形がやってきた

この練り歩きの中では、ランバンサリのメンバーで造形作家でもある大内公公が製作したバティックに包まれた人形と一緒にディディさんが踊るというパフォーマンスもあり、大いに観衆の注目を集めました。この人形のアイディアは、1年前ディディさんがランバンサリとの共演を終えて帰国する日、成田空港へ向かう車の中でディディさんから提案がありました。日本で知った文楽の人形に深く感銘を受け、人形と共に踊るというスタイルを思いついたのだそうです。それは、奇しくも日本の親孝行人形を彷彿とさせるものでした。それ以来、ディディさんとメールのやりとりをしながら製作し、完成したものをガルーダの飛行機に乗せてジョグジャカルタまで運んで行きました。

本番の前日、リハーサル会場で人形を一目見た途端、ディディさんはすっかり気に入って、さっそく体に装着し一緒に踊って楽しんでいました。まるでディディさんをおんぶしているように見えたその人形は、本日は会場ロビーに飾ってあります。どうぞ近くでご覧下さい。本公演が終わりましたら、再びディディさんの手元に返す予定です。60歳の誕生日イベントの時には、よりグレードアップした人形を登場させる予定という噂もあり。十年後をお楽しみに。



JASRAC 講座 ミュージック・ジャンクション

日本からみたワールドミュージック

第3回 ポピュラー音楽を巻き込む地方伝統のランガム・ジャワ

世界各地の音楽にスポットをあて、伝統音楽とポピュラー音楽の接点や日本人の異文化音楽受容について紹介するシリーズ。

代表的ポップ・インドネシアのクロンチョンと同じく、西洋楽器を伴奏に使いながらも、ジャワ語で歌われ、しかもジャワガムランのイディオムを色濃く取り入れたランガム・ジャワ。場合によっては、ガムラン楽器によっても伴奏されることもあります。ジャワにおける伝統音楽の根強さ、国民的なポピュラー音楽をも巻き込んでしまう強力なパワーをここに見ることができるでしょう。クロンチョンのジャワ化、ひいてはガムラン化の過程について、実例を交えながら考察します。ランバンサリは、ジャワガムラン古典曲、ランガム・ジャワなどを演奏する予定です。

日時：3月9日(水) 19:00~21:00

会場：けやきホール

小田急線/千代田線・代々木上原駅南口下車徒歩3分

講師：由比邦子(相愛大学・追手門学院大学講師)

演奏：ランバンサリ

司会：関谷元子(ポップアジア編集長)

コーディネーター：三井徹

定員220名・無料ご招待

ご来場ご希望の方は、官製ハガキ、ファクス、ホームページからお申し込み下さい。2005年2月27日(日)必着。郵便番号、住所、氏名(フリガナ)、年齢、職業、電話番号、希望日、希望枚数(2枚まで)を明記して下さい。

申込先：JASRAC 文化事業部

「ミュージック・ジャンクション」係

151-8691 代々木郵便局私書箱118号

Fax 03-3481-2189 <http://www.jasrac.or.jp>

主催・お問い合わせ：社団法人日本音楽著作権協会(JASRAC)

Tel 03-3481-2189

他の講座の内容は以下の通りです。お申し込み方法は上記をご参照下さい。

第1回「アルジェリアにおけるライの現況」(終了)

2月10日(木) 19:00 講師：粕谷祐己

第2回「インド映画とポピュラー音楽」

2月21日(月) 19:00 講師：井上貴子

第4回「アメリカ合衆国のルーツ・ミュージック」

3月10日(木) 19:00 講師：三井徹

ゲスト：ピーター・バラカン

第16回アジア文化講座・ライブ編

「KOTO」日本とスダの箏&ガムラン・ドゥグン

ギターとヴォーカルでユニークな活動を続けるチャーリー高橋(高橋裕)さんと、多彩な活動をしている箏の演奏家ハニー日原(日原史絵)さんのお二人のユニット&スダ(西ジャワ)のガムラングループ「パラグナ」のジョイント・ライブです。KOTOをテーマに、チャーリー高橋作曲のポップな曲から、スダの「ガムラン・ドゥグン」、「トゥンバン・スダ」の演奏まで、バラエティーに富んだプログラムをお送りします。最後は、ポップ・スダの大ヒット曲「カランカン」を全員でセッションする予定です。

スダの音楽には、日本のお箏の調弦とほとんど同じ音階が存在します。たとえば、ガムラン・ドゥグンやトゥンバン・スダで、「さくらさくら」や「五木の子守唄」を演奏することができるのです。そんな共通点を持つ、日本の箏とスダの箏「カチャピ」、二つの箏の魅力をお楽しみ下さい。

日時：3月13日(日)

開演 16:00 (開場 15:30)

会場：ランバンサリ・スタジオ

演奏：チャーリー高橋(ギター、ヴォーカル)

ハニー日原(箏)

パラグナ・グループ

(ガムラン・ドゥグン、トゥンバン・スダ)

料金：一般 1,000円/友の会会員 500円

(ジャワティ付き)

定員：30名(要予約)

ご予約・お問い合わせ：多聞天事務局

Tel 03-5425-6137 Fax 03-5425-6158

bima@t.vodafone.ne.jp (西村)

<ガムラン・ドゥグン>

スダ独特のガムランで、ボナン、サロン(2台)、ジュングロン(小型ゴング)、ゴング、クندان、スリンの七人編成が基本。古典曲は器楽曲ですが、新しい曲では歌の入るものも多数作られています。新曲が次々作られ、地元スダばかりでなく、バリ島などではレストランやカフェのBGMによく使われています。

<トゥンバン・スダ>

カチャピという金属弦の箏の仲間と、スリンという竹笛を伴奏とする声楽アンサンブル。トゥンバンとは「歌・詩歌」の意味で、トゥンバン・スダは韻律詩にのせたスダ語による美しい調べを持ち、歌の盛んなスダを代表するジャンルとなっています。もともとは貴族階級の嗜みとして愛好されていました。

Taro BOVE Dance Series – Continuous Variations

Vol.1 Gamelan

コンテンポラリーダンスとガムラン音楽の共演

音・像の濃まやかな「ぶれ」が紡ぎだす感覚のあわい

精緻に計算された即興性・・・指揮者を持たず、演奏家同士が互いに呼応し合いながら、反復とずれによる濃密な響きを紡ぎだしていくガムラン音楽。自身を含む空間の「ぶれ」にたゆたい、身体で呼応する舞踊家・・・感覚の壁に触れあった両者の一瞬間(あわい)がここに展開する。

本日の公演が初めての共演となるボヴェ太郎さんと、早くも次なるコラボレーションが決まりました。ボヴェさんが2005年4月より展開していく「音楽家とのアンサンブルシリーズ企画」の第1回公演です。今日の作品「Padu」とは全く異なったアプローチで新たな挑戦をしてみたいと思います。

舞踊：ボヴェ太郎

演奏：ランバンサリ

日時：2005年4月14日(木)・15日(金)

開演 19:30 (開場 19:00)

会場：めぐろパーシモンホール(小ホール)

Tel 03-5701-2924

東急東横線・都立大学駅より徒歩6分

めぐろ区民キャンパス内

料金：一般 前売 2,500円/当日 2,800円

学生 前売・当日 2,000円(事務局のみ取扱)

全席自由/未就学児入場不可

チケット取扱：Taro BOVE Dance Performance 事務局

<http://tarobove.com/reservation/>

チケットぴあ Tel 0570-02-9999

(Pコード 358-654)

お問い合わせ：Taro BOVE Dance Performance 事務局

Tel 03-3724-5032

office@tarobove.com

ランバンサリのガムラン初級講座

ジャワガムランを楽しもう！

ご好評いただきました昨年秋のガムラン初級講座に続いて、春のガムラン初級講座を開講します。初心者大歓迎！音楽の経験がなくても全く心配ありません。

10種類以上の青銅の楽器や歌が織りなす音の宇宙に身をゆだねながら、指揮者なしで音の会話を楽しまします。聴くだけでなく、実際に楽器を演奏してみると、やわらかい音に一つまれて、その魅力が実感できます。

日時：4月6日（水）～6月29日（水）

（5月4日（水／祝）は休み）

毎週水曜日 19:30～21:00

会場：ランバンサリ・スタジオ

参加費：全12回 24,000円

定員：15名（先着順）

お申し込み：ランバンサリ事務局

Tel 03-5300-6361（木村）

office@lambangasari.com

第17回アジア文化講座・ライブ編

魅惑・誘惑・疑惑のガドンズ

「ジュンバタン・メラ赤坂店」で、毎月1回ライブを行なっているランバンサリの小編成ガムラン・ユニット「ガドンズ」の登場です。大編成ガムランとは趣きを異にする的小编成のガムラン、ガドンの魅力をお楽しみ下さい。細やかに音を紡いでいく静かな音色の楽器（ルバブ、グンデル、ガンパン、スリン等）や歌をたっぷりとお届けします。洗練された曲調の大曲、たゆたうように音が流れる美しい古典曲、軽妙で楽しい小曲など、多彩なプログラムを用意してお待ちしています。ジャワティを飲みながら、ゆったりとお聴き下さい。

日時：4月29日（金／祝）

開演 16:00（開場 15:30）

会場：ランバンサリ・スタジオ

演奏：ガドンズ

料金：一般 1,000円／友の会会員 500円

（ジャワティ付き）

ご予約・お問い合わせ：多聞天事務局

Tel 03-5425-6137 Fax 03-5425-6158

bima@t.vodafone.ne.jp（西村）

ジュンバタン・メラ赤坂店～ガムラン・ライブ

インドネシア料理店の老舗「ジュンバタン・メラ赤坂店」で、小編成のガムラン・ライブを毎月1回行なっています。演奏チャージはありません。ライブの日程は毎月異なりますので、ご来店の際は予めお店にお問い合わせ下さい。楽器に近い席をご希望の方は早めのご予約をおすすめします。

日時：2月22日（火）20:00～20:30／21:00～21:30

会場：ジュンバタン・メラ赤坂店

地下鉄・赤坂見附駅より徒歩5分／赤坂駅より徒歩7分

http://www.jbm-gr.com/jbm/jbm_aka.html

ご予約・お問い合わせ：ジュンバタン・メラ赤坂店

Tel 03-3588-0794

パティック講座（毎月1回）

マイペースで作品作りに取り組めるのが特徴です。ハンカチなどの身近なものから、カインパンジャンという一枚布まで、幅広くご指導します。エスニックの薫りあふれる小物からウェアにインテリアに生活の彩りにお楽しみ下さい。本日、会場ロビーにて、中右先生、講座生の皆さんの作品を展示しています。どうぞご覧下さい。

日時：2月27日（日）14:00～17:00

会場：ランバンサリ・スタジオ

講師：中右絢子（なかう あやこ）

参加費：3,600円（一般） 3,100円（友の会正会員）

（初回はハンカチ布代が別途必要となります）

用意するもの：エプロン、4Bの鉛筆、洗濯ばさみ4つ。

その他の材料、道具等は先生が準備して下さいます。

お問い合わせ：ランバンサリ事務局

Tel 03-5300-6361（木村）

office@lambangasari.com

日曜ガムラン（毎月2回）

通称「ミンゲー」の名で親しまれている日曜ガムラン。どなたでも楽しめるガムラン練習です。初心者大歓迎。1回だけの参加もOK。継続して参加したい人には、さらにオススメです。平日は忙しいけれど日曜日だったら参加できるという方には最適。ジャワガムランの基本曲を、みんな楽しく練習しています。試しに1回参加してみたい方がでしょう。

日時：2月20日（日）・3月6日（日）・3月20日（日）

各回共 16:00～18:00

会場：ランバンサリ・スタジオ

参加費：2,000円（1回）

お問い合わせ：ランバンサリ事務局

Tel 03-5300-6361（木村）

office@lambangasari.com

ランバンサリ演奏メンバー募集中！

私たちは、一緒に演奏活動できる会員を随時募集しています。学生、会社員、主婦 etc. 経験は問いません。興味のある方は、ぜひご連絡下さい。スタジオでは、さまざまな世代、職業、経歴のメンバーが、わいわいがやがやと家族のように集まって、にぎやかに練習しています。まずはぜひ一度、気軽にスタジオへ見学にいらして下さい。浜松町の駅からすぐのところですよ。お待ちしております。

練習場所：ランバンサリ・スタジオ

Tel 03-5425-6137

東京都港区浜松町2-6-8-301

JR浜松町駅南口S5階段（金杉橋口）より徒歩1分

練習日時：毎週月曜日 19:00～21:00

毎週土曜日 17:00～21:00

第1・第3日曜日 16:00～18:00

お問い合わせ：ランバンサリ事務局

Tel 03-5300-6361（木村）

office@lambangasari.com

メール通信会員募集中

ランバンサリ・多聞天の今後の活動予定を掲載した「ランバンサリ通信メール版」を無料でお送りしています。ご希望の方は「ランバンサリ通信メール版希望」と書いて、お名前とメールアドレスをこちらまでお知らせ下さい。office@lambangasari.com（担当：村上）

■お申し込み・お問い合わせ：ランバンサリ事務局■

Tel & Fax: 03-5300-6361（木村）

E-mail: office@lambangasari.com

講座のお申し込み・公演の予約ご希望の方は、住所、氏名、講座・公演名を明記の上、ハガキ、電話、ファクス、Eメールのいずれかでご連絡下さい。

■ランバンサリ通信 2005年 No.2■

発行：ランバンサリ通信編集部

2005年2月11日発行